

Forderungen des LK
Exigences du CL / Richieste del CL

Ausführungen / Exposé / Esposizione

Dr. Mathias Tromp

Geschäftsführer / Directeur / Direttore

Comitato Lötschberg-Sempione

Komitee - Comité

Wisenberg — Bern — Aaretal — Rhonetal — Brig — Simplon

L ö t s c h b e r g

Die Forderungen im Allgemeinen (I)

Les exigences en général - Le richieste in generale

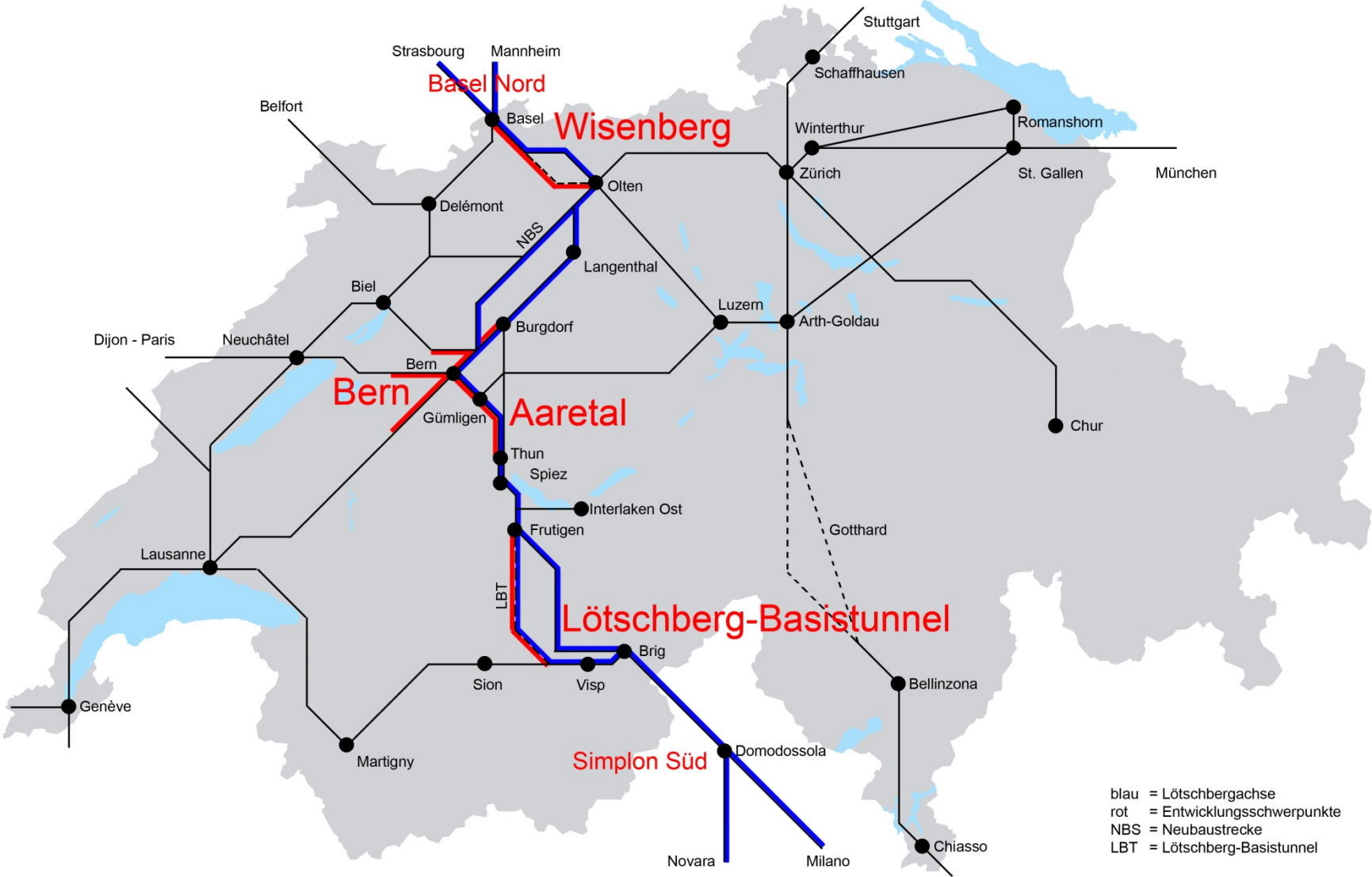
- Die Mobilität steigt weiterhin stark an. Dies gilt sowohl für den Personen- als auch für den Güterverkehr. Die vorhandenen Kapazitäten reichen auf der Nord-Süd-Achse bereits heute nicht mehr aus, um die verschiedenen Bedürfnisse nachfragegerecht abzudecken. **Der Ausbau ist unter Berücksichtigung der verkehrspolitischen Ziele und Bedürfnisse voranzutreiben.**
- La mobilité continue d'augmenter fortement dans tout les pays. Ceci est valable aussi bien pour le trafic des voyageurs que pour celui des marchandises. Les capacités existantes sur l'axe nord-sud ne suffisent plus à couvrir les différents besoins en fonction de la demande. **L'aménagement doit être activé en tenant compte des objectifs et des besoins de la politique des transports.**
- La mobilità continua a registrare una forte crescita, sia per quanto concerne il traffico passeggeri che quello merci. Oggi, le capacità esistenti sull'asse nord-sud sono scarsamente sufficienti per soddisfare le varie esigenze in termini di domanda. **L'ampliamento va promosso in considerazione degli obiettivi e delle esigenze a livello della politica dei trasporti.**

Die Forderungen im Allgemeinen (II)

Les exigences en général - Le richieste in generale

- In vielen Regionen konkurrenzieren sich auf dem bestehenden Netz Fernverkehrszüge, Regionalzüge, S-Bahnen und Güterzüge. Bereits heute sind notwendige Angebotserweiterungen nicht mehr möglich. **Es darf nicht sein, dass dringende Wünsche der Bevölkerung nach einem zusätzlichen Regionalzug eine Einschränkung oder Qualitätseinbuße im IC/EC-Verkehr bedeuten oder internationale Trassen für Güterzüge in Frage stellen.**
- Dans diverses régions il y a concurrence entre les trains EC/IC, les trains régionaux, les RER et les trains de marchandises. Aujourd'hui déjà, cette situation rend impossible l'augmentation nécessaire de l'offre sur le réseau existant. **Il n'est pas concevable que des souhaits urgents de la population pour un train RER supplémentaire entraînent une limitation du trafic IC/EC ou mettent en cause des sillons marchandises du trafic international.**
- In numerose regioni competono sulla rete esistente treni del trasporto a lunga percorrenza, treni regionali, treni della rete celere regionale (S-Bahn) e treni merci. Ampliamenti dell'offerta che si renderebbero necessari già al giorno d'oggi non sono più possibili. **Non è ammissibile che richieste urgenti della popolazione per un treno regionale supplementare comportino una restrizione o limitazioni di qualità nel traffico IC/EC oppure mettano in questione tracce internazionali di treni merci.**

Basilea-Berna - Lötschberg - Sempione



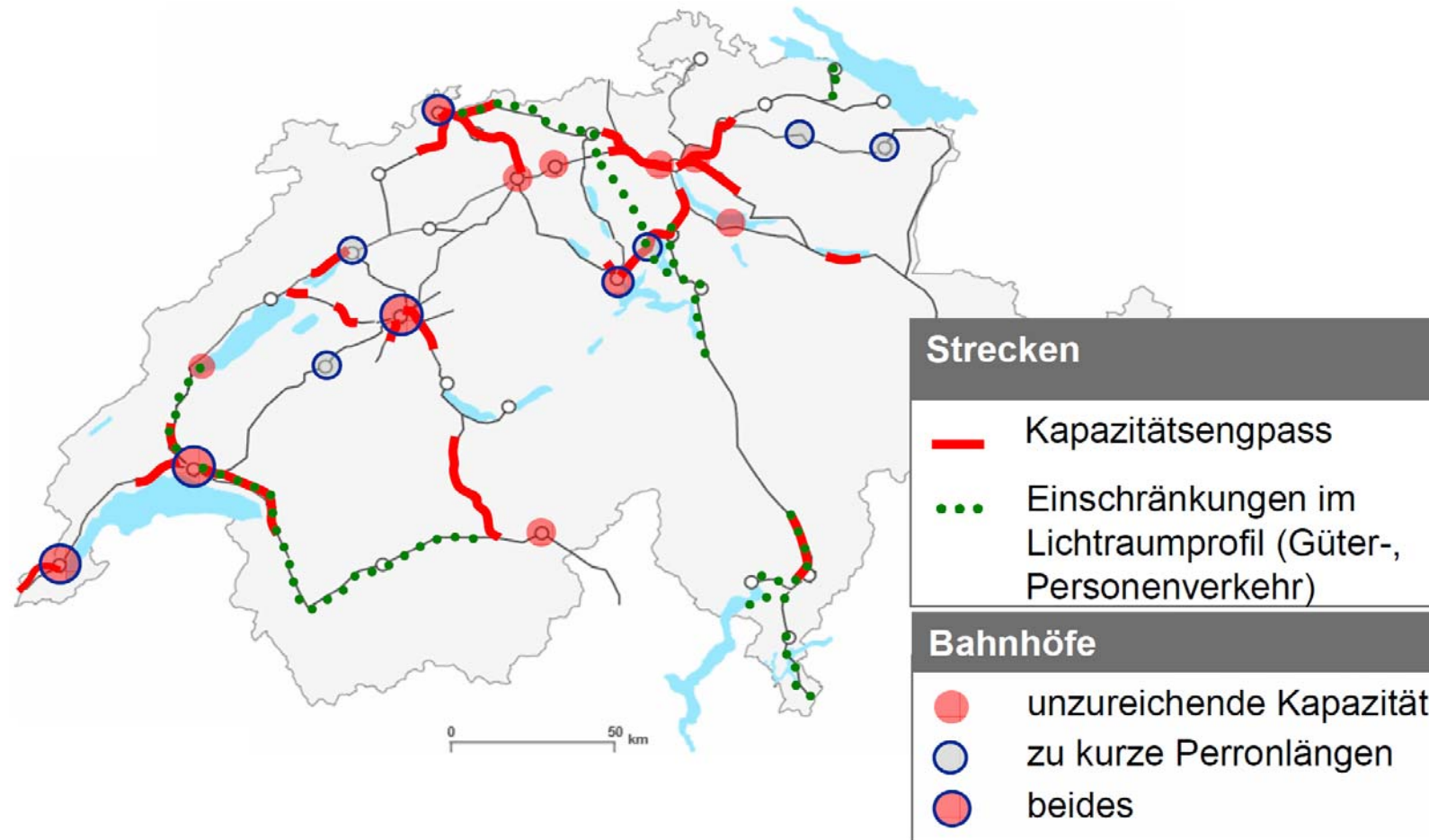
Die Forderungen zum Angebot

Les exigences pour l'offre - Le richieste per l'offerta

- EC Brig - Domo – Milano: jede Stunde / **toutes les heures** / ogni ora:
- EC Basel - Bern - Brig - Domo - Milano: alle 2 Std. / **toutes les 2 h** / ogni 2 ore
- EC Genève - Sion – Brig - Domo - Milano: alle 2 Std. / **toutes les 2 h** / ogni 2 ore
- IC Romanshorn - Zürich/Basel – Bern – Brig: alle 30 Minuten (zu Spitzenzeiten) / **toutes les 30 minutes (durant les heures de pointe)** / ogni 30 minuti (durante le ore di punta)
- S-Bahn und Regionalzüge CH: alle 30 Minuten, in Spitzenzeiten alle 15 Minuten / **Trains RER et régionaux CH: toutes les 30 minutes, 15 minutes aux heures de pointe** / **treni regionali e della rete celere regionale CH ogni 30 minuti, ogni 15 minuti durante le ore di punta**
- Angebot in Italien zu definieren / **offre à définir en Italie** / **definire l'offerta in Italia**
- Güterverkehr / **Trafic marchandises** / **Trasporto merci**: 3 Trassen je Stunde und Richtung / **3 sillons par heure et par sens** / **3 tracce ogni ora e per direzione**: total 110 – 144 Züge pro Tag / **total 110 – 144 trains par jour** / **complessivamente 110 -144 treni per giorno**

Die Forderungen: Massnahmen CH

Les exigences: mesures CH - Le richieste: misure CH

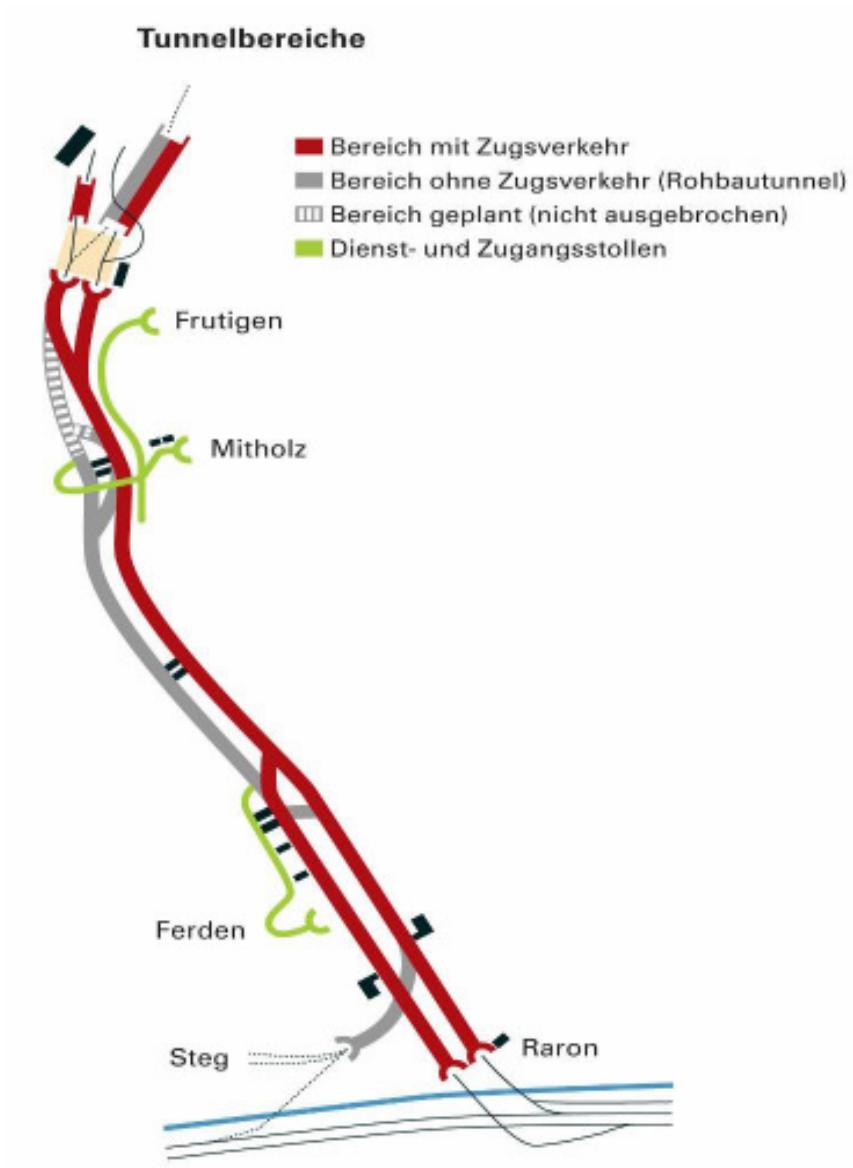


Die Forderungen: Massnahmen CH

Les exigences: mesures CH - Le richieste: misure CH

- **Basel Knoten/ noeud de Bâle / nodo Basilea** *: (1. Etappe + Pratteln): 900 Mio. CHF, bis 2025 / (1ère étape + Pratteln): 900 Mio. CHF jusqu'en 2025 (**1° tappa + Pratteln**): 900 Mio. CHF fino 2025
 - **3. Juradurchstich/ 3ème percée jurassienne / 3ª galleria del Giura** *: ja zur Planung / oui à la planification / sì alla pianificazione *
 - **Bern Knoten/ noeud de Berne / nodo Berna** *: 620 Mio. CHF, bis 2025
 - **Bern-Wylerfeld**: 410 Mio. CHF (ZEB)
 - **Gümligen – Münsingen 3. Geleise / 3ème voie / 3° binario** *: 630 Mio. CHF, bis 2025
 - **Lötschberg-Basistunnel, 2. Röhre / 2ème tube / 2° tubo** *: Ferden-Mitholz, 770 Mio. CHF, ja zur Projektierung / oui au projet détaillé / sì al progetto
 - **St. German – Visp, 4. Geleise: im Bau / 4ème voie en construction / 4° binario in fase di costruzione**
- * **FABI: Beschluss Ständerat / FAIF: décision du Conseil des Etats / FAIF: decisione del Consiglio degli Stati**

Lötschberg-Basis-Tunnel LBT



Finanzierung CH

Financement CH / Finanziamento CH

- FABI / FAIF / FAIF: Beschluss SR / decision CE / decisione CS : 6400 Mio. CHF
- In Beratung bei NR 6-13 / en discussion au CN 6-13 / in discussione al CN 6-13
- Volksabstimmung 2014 / votation populaire 2014 / votazione popolare 2014

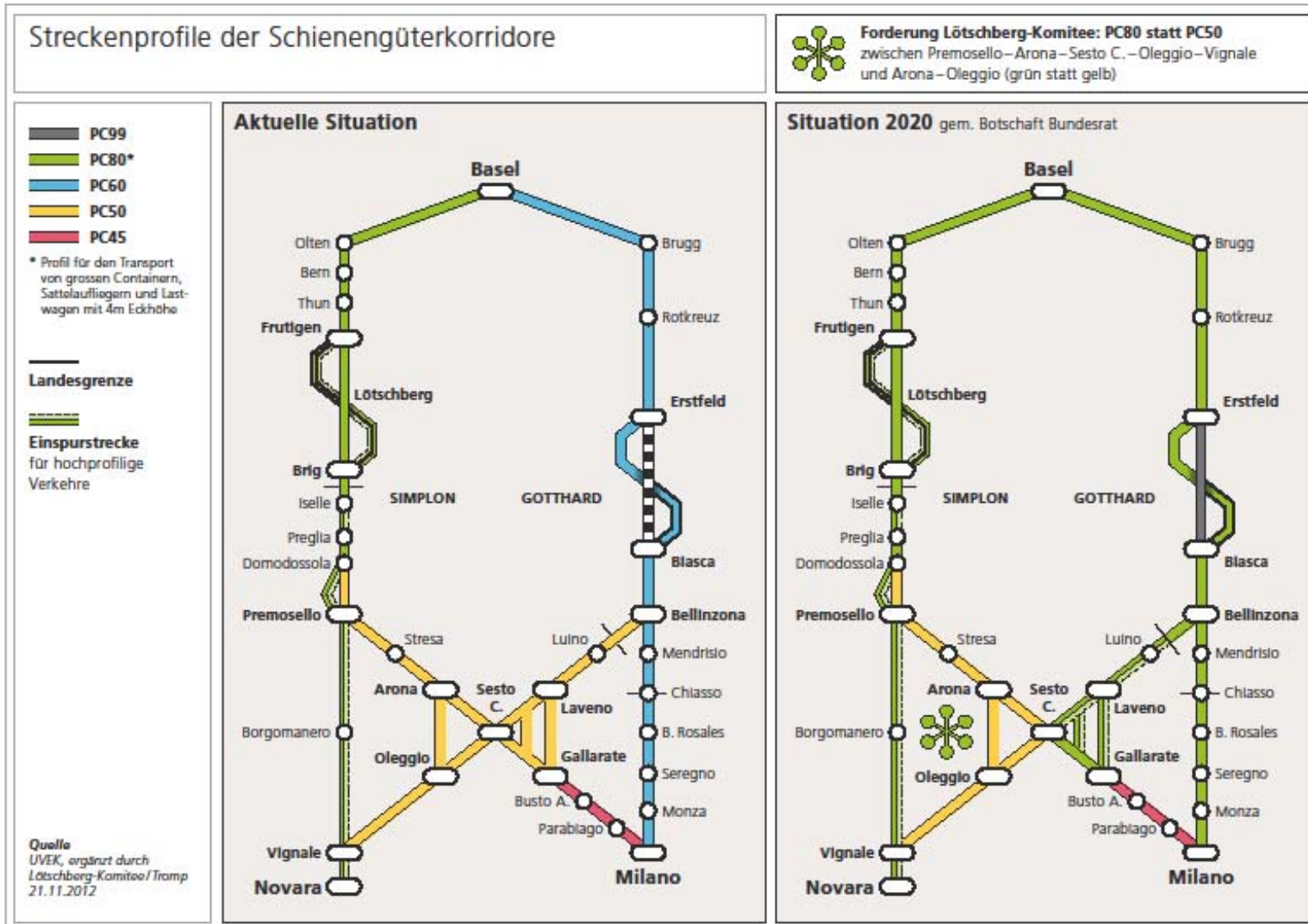
- Finanzierung durch mehrere Massnahmen, inkl. 0,1 % der Mehrwertsteuer /
Financement par diverses mesures, 0,1 % de la taxe à la valeur ajoutée compris /
Finanziamento con diverse misure, incl. 0,1 % dell'imposta sul valore aggiunto

- «Der Lötschberg finanziert sich selbst» durch jährliche Abschreibungen von 75 Mio CHF. / «Le Lötschberg s'autofinance» avec les amortissements annuels de près de 75 Mio. CHF / «Il Lötschberg si autofinanzia» effettuando ammortamenti annui di 75 Mio. CHF.

Wünsche an Italien / **Requêtes à l'Italie** / **Richieste all'Italia**

- EuroCity Schweiz – Milano im Stundentakt ab Genève oder Basel in hoher Qualität mit möglichst wenig Halten und guten Anschlüssen in Milano.
EuroCity Suisse – Milan à la cadence horaire, au départ de Genève ou de Bâle, d'une qualité élevée, avec le moins possible d'arrêts et de bonnes correspondances à Milan.
EuroCity Svizzera – Milano con cadenza oraria da Ginevra o Basilea di elevata qualità, un numero minore possibile di fermate e buone coincidenze a Milano.
- Autoverlad am Simplon und Personen-Regionalverkehr zwischen Brig und Domo.
Transport des automobiles au Simplon et trafic voyageurs régional entre Brigue et Domo.
Trasporto d'auto al Sempione e traffico viaggiatori regionale tra Briga e Domo.
- Pünktliche Übergabe/Übernahme der rund 140 Güterzüge je Tag zur Verlagerung der Güter von der Strasse auf die Schiene.
Remise et prise en charge ponctuelle des 140 trains de marchandises par jour en faveur du transfert des marchandises de la route vers le rail.
Fornitura/presa in consegna dei ca. 140 treni merci al giorno per lo spostamento dei merci dalla strada alla rotaia.
- Ausbau der Kapazitäten um die regionalen Bedürfnisse neben den internationalen Personen- und Güterzügen zu bewältigen, u.a. auch ein Kreisverkehr zwischen Domo – Borgomanero – Novara – Arona – Domo.
Augmentation de la capacité pour satisfaire les exigences régionales, à côté des trains de voyageurs et de marchandises internationaux, entre Domo – Borgomanero – Novara – Arona – Domo.
Ampliamento delle capacità per soddisfare anche le esigenze regionali, oltre ai treni viaggiatori e di merci internazionali, tra l'altro circolazione rotatoria tra Domo – Borgomanero – Novara – Arona – Domo.

TEN 24 - Profile / profils / profili



Wünsche an Italien / **Requêtes à l'Italie** / **Richieste all'Italia (I)**

- Reduktion des Zugfolgeabstandes zwischen Brig und Domodossola / **Réduction de l'intervalle entre les trains entre Brigue et Domodossola** / **Riduzione dell'intervallo tra treni consecutivi tra Briga e Domodossola**
- Leistungssteigerung in den Bahnhöfen Iselle und Preglia sowie Domodossola durch Anpassung der Weichen an höhere Geschwindigkeiten / **Augmentation de la capacité dans les gares d'Iselle, de Preglia et de Domodossola, en disposant d'aiguillages pouvant être franchis à des vitesses plus élevées** / **Incremento della prestazione nelle stazioni di Iselle, Preglia e Domodossola mediante l'adattamento degli scambi alle velocità più elevate**
- Ausbau der Zulaufstrecken zum Rangierbahnhof Domodossola / **Aménagement des itinéraires d'accès vers la gare de triage de Domodossola II** / **Ampliamento delle linee di accesso alla stazione di smistamento di Domodossola**
- Grössere Zugslängen südlich Domodossola bis 750m / **Augmentation de la longueur des trains à 750 mètres au sud de Domodossola** / **Lunghezze dei treni maggiori fino a 750 m a sud di Domodossola**
- Erhöhung der Kapazitäten auf der bisherigen Achse Domodossola – Borgomanero – Novara auf 65 Trassen je Tag durch mehr Kreuzungsstellen / **Augmentation de la capacité par la création de points de croisement sur le tronçon existant Domodossola – Borgomanero afin de pouvoir disposer de 65 sillons par jour** / **Incremento delle capacità dell'attuale asse Domodossola – Borgomanero – Novara a 65 tracce al giorno, aumentando i punti d'incrocio**

Wünsche an Italien / **Requêtes à l'Italie** / **Richieste all'Italia (II)**

- Aufhebung der Langsamfahrstellen über Weichen in Italien, südlich Domodossola, zur Erhöhung der Trassenkapazität, zur Stabilisierung des Fahrplans und um grosse Verspätungen zu vermeiden / **Suppression des ralentissements sur les aiguillages en Italie, au sud de Domodossola, afin d'accroître la capacité des sillons, d'améliorer la stabilité horaire et de réduire le grands retards** / **Rimozione delle sezioni di rallentamento sugli scambi in Italia, a sud di Domodossola, per ottenere un aumento della capacità delle tracce e una stabilizzazione del piano orario e per evitare grandi ritardi**
- Profilerweiterung nach Novara auch von Domodossola über Stresa – Arona – Oleggio, was einen Circuit-Verkehr ermöglicht: Hinfahrt via Borgomanero, Rückfahrt via Arona / **Adaptation du profil d'espace libre vers Novara, également depuis Domodossola via Stresa – Arona – Oleggio, ce qui permet de disposer d'un parcours en boucle: aller via Borgomanero, retour via Arona** / **Ampliamento del profilo per Novara, anche da Domodossola e passando per Stresa – Arona – Oleggio, per rendere possibile il traffico di circolazione rotatoria: viaggio di andata per Borgomanero, viaggio di ritorno per Arona**
- Profilerweiterung (Domodossola) – Arona – Gallarate, um grosse Terminals nördlich von Milano zu erreichen / **Adaptation du profil d'espace libre (Domodossola) – Arona – Gallarate, pour permettre d'atteindre les grands terminaux rail-route situés au nord de Milan** / **Ampliamento del profilo per Novara, anche da Domodossola e passando per Stresa – Arona – Oleggio, per rendere possibile il traffico di circolazione rotatoria: viaggio di andata per Borgomanero, viaggio di ritorno per Arona**

- Auf eine gute Zusammenarbeit: Danke
- **Pour une bonne collaboration: Merci**
- **Per una buona collaborazione: Grazie**

